



Aide suisse  
à la montagne

Rapport annuel  
2021

A photograph of a rustic bedroom with wooden walls and ceiling. A large wooden bed with a curved headboard and footboard is the central focus. The bed is covered with white linens. A patterned rug with red, blue, and white designs covers the floor. A window with white curtains is visible on the right. A small framed picture hangs on the wall. A lamp is visible on the left. The overall atmosphere is warm and cozy.

## Sommaire

- 3 Avant-propos
- 4 Domaines de soutien
- 12 Soutien de projets 2021
- 13 Produit des dons 2021
- 14 Conseil de l'Aide suisse à la montagne
- 15 Conseil de fondation
- 16 Experts/tes  
Commission de projets
- 18 Administration
- 20 Comptes annuels 2021
- 21 Bilan
- 22 Compte d'exploitation
- 23 Tableau de variation du capital

Photo page de titre: Ursi Marti, du Berglialp, dans le canton de Glaris, charge du fromage d'alpage sur le téléphérique de transport de matériel.

## Des gestes forts en réponse aux incertitudes



Willy Gehriger,  
Président du Conseil  
de fondation

Malgré la situation économique tendue, la population des régions de montagne reste très active et est prête à s'adapter à l'évolution des besoins. En 2021, l'Aide suisse à la montagne est intervenue dans 833 cas, pour un montant de 29,3 millions de francs. Nous n'avons pu participer à un nombre aussi élevé de projets que grâce à l'investissement considérable de nos experts/tes bénévoles.



Kurt Zraggen,  
Directeur

La deuxième année de pandémie a placé de nombreuses entreprises des régions de montagne dans une situation très difficile. Les incertitudes étaient omniprésentes et importantes. Nous avons soutenu des entrepreneurs/neuses qui souhaitaient examiner leur situation dans ce contexte exceptionnel avec l'aide d'un fiduciaire en prenant en charge une partie des coûts du conseil. Manifestement, les besoins étaient élevés. Pas moins de 218 micro-entreprises et petites entreprises ont recouru à cette offre.

Nous n'aurions pas pu financer nos aides variées sans nos innombrables donateurs/trices, qui font sans cesse preuve d'une grande solidarité. En 2021, l'Aide suisse à la montagne a reçu 29,8 millions de francs de donations, un montant colossal. La constance avec laquelle de larges pans de la population suisse s'engagent pour les montagnards/des est impressionnante et nous emplissent de gratitude.

Pour qu'il en soit toujours ainsi, nous avons préparé bien à l'avance le changement de direction de l'Aide suisse à la montagne. Fin 2021, après plus de dix ans de bons et loyaux services, Regula Straub a pris, comme prévu, une retraite bien méritée. Pendant les deux années de codirection, elle a remis soigneusement la direction de la fondation dans les mains expérimentées de Kurt Zraggen.

Nous remercions chaleureusement toutes les personnes qui nous ont accordé leur confiance l'an dernier et nous ont ainsi permis de soutenir bon nombre de montagnards/des dans leurs projets d'avenir.

**Willy Gehriger**  
Président du Conseil  
de fondation

**Kurt Zraggen**  
Directeur

# Une surpression pour le fromage à croûte fleurie



Les bonnes fromageries valent beaucoup d'argent, tant pour leur propriétaire que pour les producteurs laitiers. C'est le cas de la fromagerie de Girenbad, dans l'Oberland zurichois, qui propose plus de 40 sortes de fromages. Sa spécialité: le fromage à croûte fleurie. Comme il est très sensible aux germes étrangers, Christa Egli, la fromagère en chef, a mis toute la fromagerie en surprise, de sorte que l'air ne circule que vers l'extérieur lorsqu'une porte est ouverte. Les germes ne peuvent donc y pénétrer. Et cela lui a réussi: les fromages de Christa Egli se vendent si bien que la fromagère peut offrir un prix beaucoup plus élevé à ses sept producteurs de lait que les autres acheteurs.

**En 2021, l'Aide suisse à la montagne a soutenu 429 projets agricoles.**

---

**65 376**

fromages à croûte fleurie ont été produits par la fromagerie de Girenbad en 2021.

---



Vous en lirez plus sur cette fromagerie particulière ici.

A man with long dark hair, a beard, and glasses is shown in profile, looking upwards and to the right. He is wearing a dark blue long-sleeved shirt and is working on a complex metal structure, likely scaffolding or part of a building's framework. The background shows a multi-story building with a light-colored facade and green shutters. A sign on the building reads "OSTERIA - RAVENNA" and "ALLOCCIA". The scene is set outdoors, with greenery visible in the distance.

# Un village se fait hôtel



Le peintre en lettres Enrico Gambar-della apporte la touche finale à la nouvelle auberge de Scudellate. Tout au fond de la Valle di Muggio, au sud du Tessin, un «albergo diffuso», soit un hôtel éparpillé dans un village, voit le jour. L'ancienne école a été transformée en auberge. La réception et la salle à manger se trouvent dans le restaurant voisin, et un bed and breakfast est en travaux. Ce projet donnera une nouvelle vie au petit village de montagne. L'albergo diffuso est l'un des projets touristiques innovants qui créeront de la valeur et des emplois dans les régions de montagne grâce au soutien de l'Aide suisse à la montagne.

**En 2021, l'Aide suisse à la montagne a soutenu 307 projets touristiques.**

---

**34**

lits ont jusqu'à présent été créés à Scudellate. Quelque 30 lits supplémentaires suivront.

---



Pour en apprendre plus sur l'albergo diffuso, lisez notre communiqué de presse.

A man in a dark polo shirt and blue jeans is wearing large headphones and yellow safety glasses. He is holding a large, square, framed object with a complex, textured, brownish surface. The background is a factory or workshop with various machines and equipment.

# Des mégadonnées pour d'infimes détails





Chaque sommet du relief est calculé avec précision: Éric Marguet a développé des algorithmes particulièrement efficaces qui traitent rapidement d'immenses quantités de données pour, par exemple, fabriquer des prothèses et leurs vaisseaux sanguins. Le Neuchâtelois souhaite vendre ces algorithmes. Les lignes de code étant difficiles à commercialiser, il a cherché un moyen de rendre son travail visible et de financer ses développements. Grâce au soutien de l'Aide suisse à la montagne, il a pu acquérir dix fraiseuses CNC simples. Celles-ci produisent aujourd'hui, 24 h/24, plusieurs reliefs en bois qui sont expédiés aux quatre coins du monde dans le but de séduire les fans de montagne, mais aussi les industriels.

**En 2021, l'Aide suisse à la montagne a soutenu 76 projets commerciaux.**

---

# 10

fraiseuses CNC produisent des reliefs en bois détaillés chez Gravity Swiss, et ce, 24 h/24.

---

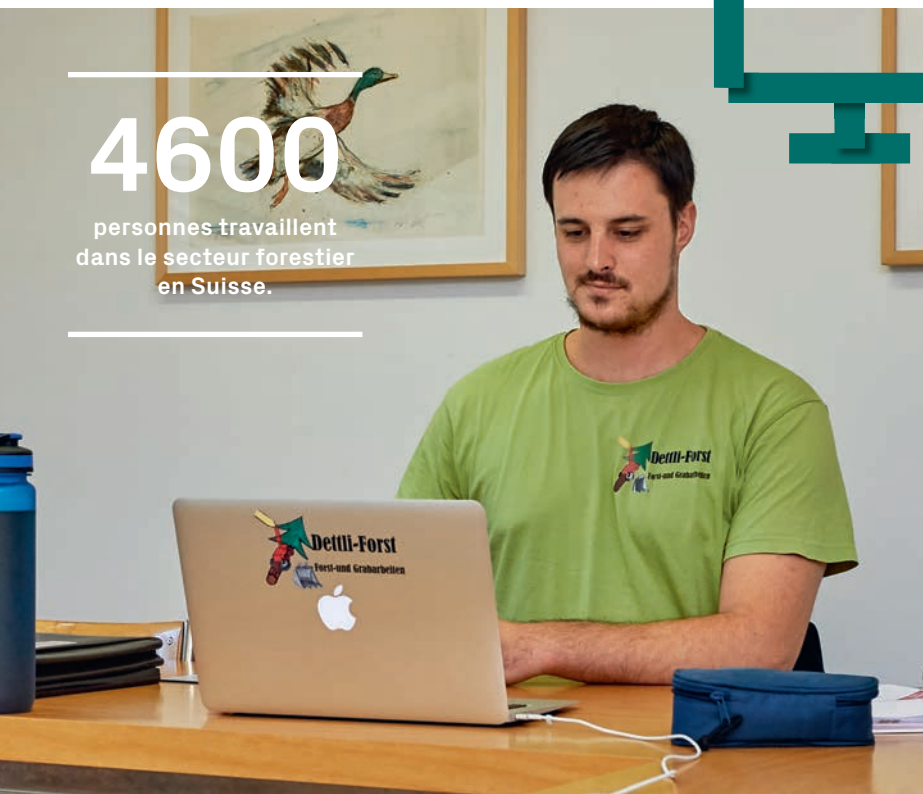


Vous pouvez lire ici comment Éric Marguet parvient à ce niveau de détail.

# Se former pour planifier

4600

personnes travaillent dans le secteur forestier en Suisse.



Après son apprentissage de forestier-bûcheron, Martin Dettli savait comment abattre un arbre ou manier une pelleteuse. Ayant peu à peu investi ses économies dans l'achat de machines pour travaux forestiers, il souhaitait devenir indépendant. Mais il manquait de connaissances en planification des commandes, en comptabilité et en gestion d'entreprise. Il a donc suivi une formation de deux ans pour devenir forestier et lancer son entreprise.

**En 2021, l'Aide suisse à la montagne a soutenu 14 projets de formation.**



Vous découvrirez toute l'histoire de Martin Dettli ici.

# Plus qu'une simple façade

Rolf Steinbacher, l'un des rares tavi-lonneurs que compte encore la Suisse, connaît les multiples atouts du bois. «Une façade en tavillons peut tenir jusqu'à 100 ans», dit-il. La fabrication de tavillons aussi résistants nécessite un travail conséquent et repose sur savoirs ancestraux concernant les techniques de fente des bûches et la bonne disposition des pièces sur la façade. Lorsque des affaissements de sol ont fait apparaître des fissures dans son atelier de Vasön (SG), Rolf Steinbacher a pu compter sur l'Aide suisse à la montagne pour les travaux de rénovation.

**En 2021, l'Aide suisse à la montagne a soutenu 3 projets dans le domaine Forêt et bois.**



# Une fraîcheur électrique

Lorsque le véhicule frigorifique blanc bariolé part à l'assaut des virages, on sait qu'il y aura bientôt des fruits frais au magasin du village. Ou que des fromages s'appêtent à rejoindre la vallée. Ce véhicule, on l'entend à peine, car il est électrique. Il a été acheté par l'association «PRE Beverin», qui réunit des producteurs et des prestataires agrotouristiques de la région de Schams/Rheinwald. Tout le monde peut l'utiliser, et les membres bénéficient d'un tarif spécial. La livraison des produits locaux devient ainsi plus écologique.

**En 2021, l'Aide suisse à la montagne a soutenu 2 projets énergétiques.**



Vous en lirez plus sur les autres atouts du véhicule frigorifique grison ici.



1

tonne de CO<sub>2</sub> en moins a été émise grâce au véhicule frigo pour 5900 km parcourus en 2021.



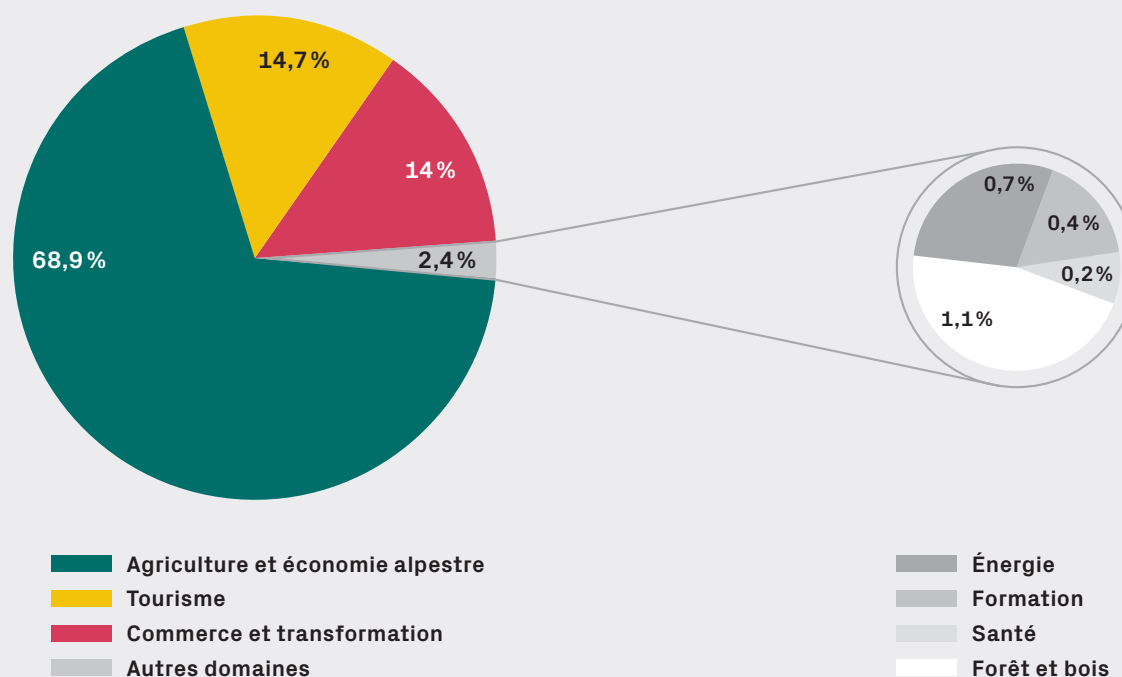
900

tavillons sortent, les bons jours, de l'atelier de Rolf Steinbacher.



Vous en apprendrez plus sur ce métier ancestral ici.

## Charges relatives aux projets par domaine



## Un grand soutien pour des régions de montagne dynamiques

En 2021, l'Aide suisse à la montagne a contribué à la réalisation de 833 projets porteurs d'avenir en les soutenant à hauteur de 29,3 millions de francs au total. Parmi ces projets, 218 concernaient notre offre fiduciaire à durée limitée, pour un budget de 0,4 million de francs. L'Aide suisse à la montagne a pris en charge jusqu'à la moitié des coûts engagés par les entreprises qui ont dû recourir aux prestations de conseil de leur fiduciaire en raison de la crise sanitaire. Soucieuse de favoriser l'autonomie, la fondation soutient les personnes qui prennent leurs responsabilités et s'investissent sans compter pour améliorer leur avenir et celui de leur famille. L'obtention d'un soutien est soumise à deux conditions: l'apport de capitaux propres et l'épuisement des autres sources de financement. L'Aide suisse à la montagne apporte le montant manquant; elle joue donc un rôle décisif dans la réalisation de projets. Ce faisant, elle permet également la création d'emploi dans les zones reculées et pérennise le dynamisme des régions de montagne.

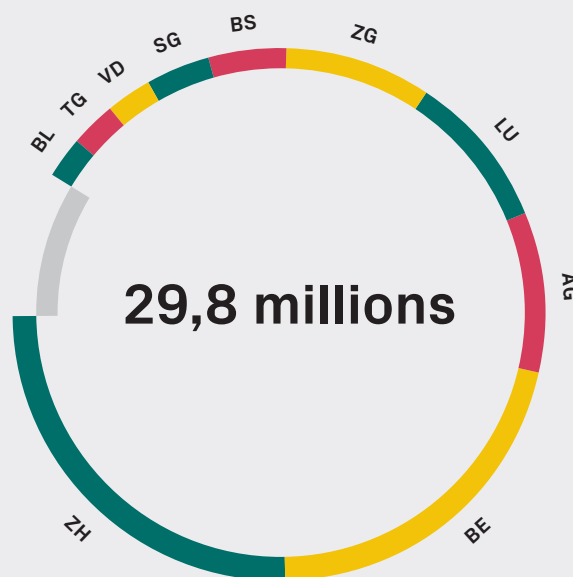
*Par discrétion vis-à-vis des responsables de projets, seuls sont mentionnés les cantons dans lesquels plus de trois projets ont été soutenus. Les projets concernant toute la Suisse ne sont pas mentionnés.*

|    |     |         |                    |
|----|-----|---------|--------------------|
| AI | 37  | projets | <b>447 983.-</b>   |
| AR | 37  | projets | <b>2 263 400.-</b> |
| BE | 176 | projets | <b>6 843 500.-</b> |
| FR | 21  | projets | <b>844 800.-</b>   |
| GL | 11  | projets | <b>429 594.-</b>   |
| GR | 164 | projets | <b>3 434 149.-</b> |
| JU | 24  | projets | <b>878 481.-</b>   |
| LU | 52  | projets | <b>2 092 048.-</b> |
| NE | 19  | projets | <b>750 200.-</b>   |
| NW | 10  | projets | <b>215 527.-</b>   |
| OW | 21  | projets | <b>1 028 392.-</b> |
| SG | 63  | projets | <b>2 421 357.-</b> |
| SZ | 18  | projets | <b>503 802.-</b>   |
| TI | 22  | projets | <b>1 040 185.-</b> |
| UR | 20  | projets | <b>620 574.-</b>   |
| VD | 18  | projets | <b>776 110.-</b>   |
| VS | 111 | projets | <b>2 826 614.-</b> |

**Produit des dons par région en millions de francs**

■ ■ Villes et agglomérations  
 d'où proviennent le plus de dons  
**27,1 millions de francs**

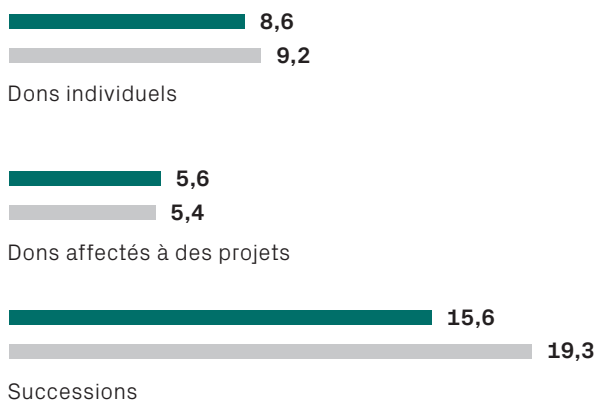
■ Autres régions  
**2,7 millions de francs**



**Solidarité avec la population des régions de montagne**

En Suisse, la solidarité à l'égard de la population des régions de montagne reste grande. L'Aide suisse à la montagne a reçu plus de 87 000 donations au cours de l'exercice sous revue. Quelque 59 000 donateurs/trices, la plupart vivant dans les régions urbaines du pays, ont ainsi témoigné leur attachement à la population des régions de montagne suisses. En 2021, le produit des dons et des successions s'est élevé à environ 29,8 millions de francs.

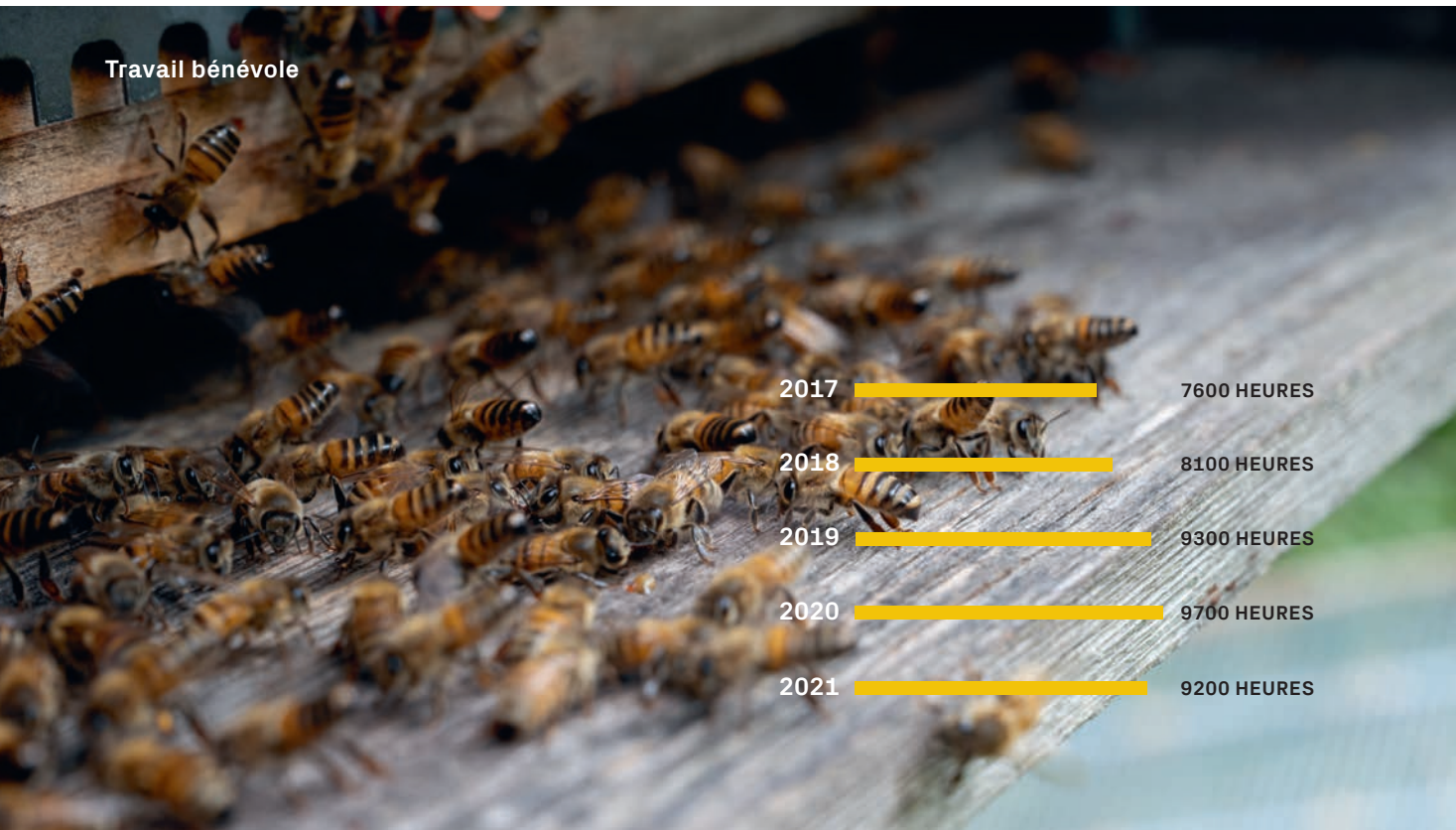
**Produit brut des dons en millions de francs**



Les dons individuels sont des contributions financières qui sont investies pour soutenir les projets de la population des régions de montagne en général. Les dons affectés à des projets sont des montants destinés à soutenir un projet spécifique choisi par les donateurs/trices. Les successions (legs et héritages) servent à financer aussi bien le soutien général de projets que des projets précis choisis par les donateurs/trices.

■ 2021 29,8 millions de francs  
■ 2020 33,9 millions de francs

Travail bénévole



**CONSEIL DE L'AIDE SUISSE À LA MONTAGNE**

32 membres bénévoles

- effectuent un vaste travail auprès de l'opinion publique

**PRÉSIDENTE:** Ingrid Deltenre, Zollikon **MEMBRES:** Chantal Balet Emery, Grimisuat; Julien Berberat, Les Breuleux; Marcel Bernet, Zurich; Werner Bernet, Bremgarten; Adrian Bult, Bâle; Gabriele Burn, Krattigen; Meike Bütikofer, Arosa; Adrian Eberle, Küsnacht ZH; Stefan Engler, Surava; Renato Fasciati, Coire; Gian Gilli, Risch; Kurt Grüter, Berne; Martin Haefner, Horw; Nik Hartmann, Buonas; Frank Heckner, Maienfeld; Hans-Rudolf Heinimann, Zoug; Claude Henchoz, Château-d'Œx; Christian Hofer, Bannwil; Thomas Klein, Wädenswil; Bernard Lehmann, Brugg AG; Cassiano Luminati, Poschiavo; Rosmarie Müller-Hotz, Baar; Marie-Françoise Perruchoud-Massy, Réchy; Jeannine Pilloud, Zollikon; Barbara Rigassi, Muri b. Bern; Jean-Philippe RoCHAT, Épalinges; Jean-François Roth, Courtételle; Werner Schiesser, Adliswil; Roger Schwarzenbach, Wald AR; Dorothea Strauss, Berne; Franziska Tschudi Sauber, Jona (au Conseil de fondation depuis le 1.1.2022)

Tous les membres du Conseil de l'Aide suisse à la montagne et du Conseil de fondation, les experts/tes ainsi que les membres de la Commission de projets travaillent bénévolement. Ils ont consacré 9200 heures à la population des régions de montagne en 2021.

**Conseil de l'Aide suisse à la montagne: rapport d'activité**

En sa qualité de comité de patronage, le Conseil de l'Aide suisse à la montagne veille à ce que l'Aide suisse à la montagne bénéficie d'un large soutien dans la société ainsi que dans les sphères économique et politique. Le Conseil de l'Aide suisse à la montagne a connu les changements suivants au niveau du personnel en 2021: Thomas Scheurer s'est retiré. Fabio Giacomazzi est décédé en novembre. Chantal Balet Emery, Renato Fasciati, Gian Gilli, Claude Henchoz et Werner Schiesser ont été réélus par le Conseil de fondation. Les membres du Conseil de l'Aide suisse à la montagne ont soutenu activement la fondation. Ingrid Deltenre, Martin Haefner et Werner Schiesser ont permis au groupe de travail sur la reconfiguration des successions et des grands donateurs et bénéficiaires de leur savoir-faire. Au niveau de la communication, Nik Hartmann a effectué une randonnée d'un jour autour de laquelle il a mobilisé sa communauté sur les réseaux sociaux. Hans-Rudolf Heinimann a endossé la casquette de membre du jury du Prix Montagne, et Chantal Balet Emery a participé au débat organisé dans le cadre du Prix Montagne sur le thème «Crise du coronavirus dans les régions de montagne: nouveau départ ou effondrement?» En raison de la situation sanitaire, la réunion du Conseil de l'Aide suisse à la montagne prévue en juin 2021 a eu lieu en visioconférence. Certains membres ont par la suite profité de l'invitation de la co-directrice Regula Straub pour se revoir lors de visites de projets.



Willy Gehriger



Eva Jaisli



Urs Ambühl



Ingrid Deltenre



Andrea Gilli



Christian Keller



Franziska Tschudi Sauber



Alexandre Zeller

## CONSEIL DE FONDATION

8 membres bénévoles

- définissent la stratégie
- assurent la surveillance
- décident de la politique de soutien
- désignent les membres du Conseil de fondation et du Conseil de l'Aide suisse à la montagne
- désignent les experts/tes
- désignent les membres de la Commission de projets

**PRÉSIDENT:** Willy Gehriger, indépendant, Pully (élu jusqu'en 2023) **VICE-PRÉSIDENTE:** Eva Jaisli, CEO PB Swiss Tools AG, Berthoud (jusqu'en 2025) **MEMBRES:** Urs Ambühl, ingénieur, ancien Sales Director de Swisscom, Bättwil (jusqu'en 2022); Ingrid Deltenre, ancienne directrice de la Télévision Suisse alémanique, Zollikon (jusqu'en 2023); Andrea Gilli, président de la commune de Zuoz, en Haute-Engadine, Zuoz (jusqu'en 2024); Christian Keller, président du CA et de la direction d'IBM Suisse, Zurich (jusqu'en 2023); Franziska Tschudi Sauber, CEO de Weidmann Holding AG, Rapperswil (jusqu'en 2026); Alexandre Zeller, directeur associé de Lombard Odier, Belmont-sur-Lausanne (jusqu'en 2022)

### Conseil de fondation: rapport d'activité

Le Conseil de fondation est l'organe de direction suprême de l'Aide suisse à la montagne. Ses membres sont bénévoles. Le vice-président Christian Casal s'est retiré du Conseil de fondation au printemps 2021. C'est Eva Jaisli qui lui a succédé. Début 2022, Franziska Tschudi Sauber est passée du Conseil de l'Aide suisse à la montagne au Conseil de fondation. Début 2022 toujours, le Conseil de fondation a aussi, comme prévu, transféré la direction à Kurt Zraggen, qui en assume seul la responsabilité, et a engagé Beatrice Zanella comme responsable Projets et Partenariats. La direction est ainsi de nouveau au complet. Le Conseil de fondation s'est réuni à quatre reprises, dont une fois en Basse-Engadine. À cette occasion, il s'est rendu sur le lieu de réalisation d'un des projets soutenus. Il a approuvé le soutien d'un projet dans cinq cas. Il s'agissait de projets pour lesquels la demande portait sur un montant de plus de 400 000 francs. Pour ce type de projet, la Commission de projets transfère la prise de décision au Conseil de fondation. Enfin, le Conseil de fondation a adopté un plan marketing numérique et lancé le processus de révision de la stratégie.

### Commission de contrôle: rapport d'activité

La Commission de contrôle est composée de trois membres du Conseil de fondation (le président, Willy Gehriger, la vice-présidente, Eva Jaisli, et le membre Alexandre Zeller). Elle s'est réunie à deux reprises pour étudier les comptes annuels 2021, procéder à la surveillance du système de contrôle interne, analyser les risques et définir le budget 2022.

### EXPERTS/TES

37 membres bénévoles

- examinent tous les projets sur place
- soumettent les demandes de soutien à la Commission de projets

État: l'ensemble des experts/tes actifs/ives en 2021

Bruno Abächerli, Giswil; Heinz Aebersold, Schinznach-Bad; Urs Ambühl, Bättwil (absent de la photo, également membre du Conseil de fondation); Werner Bernet, Bremgarten; Eva Brechtbühl, Zurich; Ulrich Büschlen, Gümligen; Aurelio Casanova, Ilanz; Dominique Descoux, Vullierens; Dominique Faesch, Yverdon-les-Bains; Hans-Peter Flühmann, Saint-Antoine; Pius Fölmli, Dagmersellen; Rolf Gerber, Zurich; Claude Henchoz, Château-d'Œx; Hans-Jürg Hiltbrand, Uttigen; Bernhard Imoberdorf, Münster VS; Karl Klossner, Thoune; Rudolf Krummenacher, Horgen; Urs Kubli, Fehraltorf; Josef Lingg, Boniswil; Beat Looser, Wetzikon; Valentin Luzi, Jenaz; Ruedi Mani, Sempach; Rosmarie Müller-Hotz, Baar; Peter Pauli, Gachnang; Pierre Praz, Vauderens; Charles-André Ramseier, Château-d'Œx; Jean-Maurice Rasper, Ipsach; Martin Reich, Hünenberg; Walter Schmid, Hüttwilen; Roger Schwarzenbach, Wald AR; Peter Steuri, Aeschi b. Spiez; Maureen Suter, Bâle; Silvia Uehlinger, Lausanne; Nigel Volkart, Meilen; Erich Waldmeier, Ossingen; Rolf Widmer, Winterthour; Edith Zwahlen, Allschwil

### Experts/tes: rapport d'activité

Les experts/tes se rendent sur place et examinent toutes les demandes de financement directement chez les requérants. Grâce à leur savoir-faire et à l'entretien personnel qu'ils/elles mènent, les 37 bénévoles sont en mesure d'estimer si un soutien est nécessaire et si le projet d'investissement aura l'effet voulu. Après leur visite, les experts/tes établissent un rapport qui servira de base à la décision de soutien. Les liens qu'ils/elles ont avec les autorités et les organismes spécialisés leur permettent de fournir de précieuses informations supplémentaires. Les experts/tes garantissent ainsi que les dons sont utilisés de manière ciblée et efficace. En 2021, les experts/tes ont travaillé bénévolement pendant environ 8100 heures au total pour évaluer les projets soumis.

### COMMISSION DE PROJETS

4 membres bénévoles

- procèdent à une évaluation objective des demandes
- approuvent les prestations de soutien

**PRÉSIDENT:** Andrea Gilli, Zuoz

**MEMBRES:** Rudolf Krummenacher, Horgen; Peter Pauli, Gachnang  
Pierre Praz, Vauderens

**MEMBRES SUPPLÉANTS:** Beat Looser, Wetzikon; Rosmarie Müller-Hotz, Baar;  
Martin Reich, Hünenberg; Erich Waldmeier, Ossingen

### Commission de projets: rapport d'activité

La Commission de projets décide quels projets seront soutenus dans les régions de montagne. Si un projet nécessite un soutien dépassant 400000 francs, le Conseil de fondation doit également donner son approbation. Cela a été le cas pour cinq projets. Les 828 autres projets relevaient de la seule compétence de la Commission de projets. Cet organe se compose de trois experts et d'un membre du Conseil de fondation. Quatre autres experts/tes en sont membres suppléants; ainsi, la Commission de projets reste toujours opérationnelle et capable de décision, même en cas d'absences. Tous les membres travaillent bénévolement.



Depuis 1953, l'Aide suisse à la montagne arbore le label ZEWo, qui atteste de la gestion rigoureuse des fonds collectés. En outre, la fondation Aide suisse à la montagne bénéficie d'une certification pour la transparence et le contrôle de ses activités commerciales.

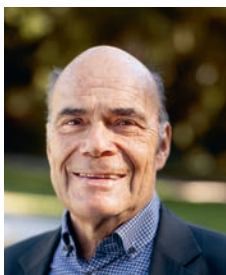




Bruno Abächerli



Heinz Aebersold



Werner Bernet



Eva Brechtbühl



Ulrich Büschlen



Aurelio Casanova



Dominique Descloux



Dominique Faesch



Hans-Peter Flühmann



Pius Fölmli



Rolf Gerber



Claude Henchoz



Hans-Jürg Hiltbrand



Bernhard Imoberdorf



Karl Klossner



Rudolf Krummenacher



Urs Kubli



Josef Lingg



Beat Looser



Valentin Luzi



Ruedi Mani



Rosmarie Müller-Hotz



Peter Pauli



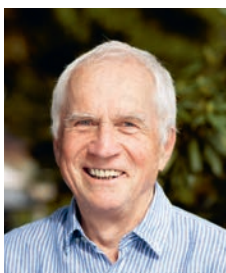
Pierre Praz



Charles-André Ramseier



Jean-Maurice Rasper



Martin Reich



Walter Schmid



Roger Schwarzenbach



Peter Steuri



Maureen Suter



Silvia Uehlinger



Nigel Volkart



Erich Waldmeier



Rolf Widmer



Edith Zwahlen

### ADMINISTRATION

24 collaborateurs/trices

- exécutent les projets
- versent les prestations
- collectent les dons
- communiquent auprès de l'opinion publique

(de gauche à droite)

Ivo Torelli, responsable Fundraising et Communication, membre de la direction  
Alexandra Rozkosny, rédactrice  
Dejan Andreevski, gestionnaire de données  
Regula Straub, co-directrice (jusqu'au 31.12.2021)  
Anja Grether, comptable  
Margrith Bertini, gestionnaire projets  
Max Hugelshofer, rédacteur  
Kurt Zraggen, directeur  
Sylvie Kropf, administratrice projets  
Markus Rohner, conseiller grands donateurs et successions  
Dominik Roos, responsable Finances et Administration, membre de la direction  
Shkumbin Rudi, conseiller projets  
Karin Balzaretti, conseillère donateurs  
Véronique Hoener, conseillère donateurs  
Lukas Ziegler, gestionnaire projets communication  
Karin Kupper, conseillère donateurs  
Michelle Bürgi, gestionnaire projets  
Marco Kohler, digital marketing manager  
Leslie Berger, gestionnaire projets  
Flavia Rafaniello, coordinatrice marketing

(absents de la photo)

Beatrice Zanella, responsable Projets et Partenariats, membre de la direction  
Anja Furger, assistante de gestion  
Claudia Spinatsch, conseillère grands donateurs  
Patrick Zollinger, gestionnaire projets

### Tâches

Les collaborateurs/trices de l'administration garantissent l'efficacité de l'utilisation des dons collectés, réceptionnent les demandes de projet et soutiennent les bénévoles dans leurs activités. Ils/elles assurent également le suivi des donateurs/trices, collectent des fonds tout en optimisant les coûts et informent le grand public des missions et des activités de l'Aide suisse à la montagne.

### Suivi de projets

L'équipe en charge des projets et des partenariats met à la disposition des experts/tes tous les documents permettant d'examiner les demandes de soutien. Une fois que ces dernières ont été approuvées, elle veille à ce que les prestations financières soient rapidement versées afin que les projets en faveur des populations de montagne puissent être mis en œuvre avec la plus grande diligence. L'équipe chargée des projets évalue également les mesures d'efficacité effectuées chaque année par les experts/tes sur une sélection de projets. De plus, elle organise et accompagne les journées de rencontre entre experts/tes afin de leur permettre de se perfectionner et d'échanger des expériences.

### Collecte de fonds et communication

En 2021, les collaborateurs/trices en charge de l'administration des dons ont enregistré plus de 87 000 transactions. L'équipe chargée de la collecte de fonds entretient des contacts personnels réguliers avec les donateurs/trices et les conseille dans le choix des différentes modalités de dons. L'équipe chargée de la communication gère le site Internet et édite le magazine «Montagnes vivantes» et sa version allemande, «Berghilfe Magazin». Ce périodique livre des informations sur les projets soutenus et montre l'impact de l'utilisation des fonds collectés. En outre, l'équipe informe régulièrement les donateurs/trices en publiant des contenus sur les réseaux sociaux, par exemple Facebook, Instagram ou YouTube, et dans la newsletter. En septembre 2021, l'équipe a lancé une semaine à thème au cours de laquelle elle s'est concentrée sur une région de montagne spécifique et y a transféré son bureau. La région choisie était celle d'Obergoms.



# Un contrôle efficace



Deux ou trois ans après le versement du montant accordé, les experts/tes bénévoles se rendent à nouveau sur le lieu de réalisation d'une sélection de projets soutenus. Par cette procédure, l'Aide suisse à la montagne entend garantir que le soutien apporté à la population des régions de montagne porte ses fruits et que les dons sont utilisés judicieusement. Sur place, à la montagne, les experts/tes s'entretiennent personnellement avec les bénéficiaires et peuvent ainsi vérifier si tout a été mis en œuvre comme prévu dans la demande. Entre 50 et 60 projets sont soumis à ce contrôle chaque année. Les résultats sont mis à la disposition de l'ensemble des experts/tes bénévoles, car ils leur permettent d'apprendre beaucoup de choses qui leur seront utiles pour l'évaluation de projets à venir.

L'experte bénévole Rosmarie Müller rend visite à la famille Seiler, à Blitzingen, environ un an et demi après la construction de leur nouvelle étable. Pendant l'entretien, elle s'assure, entre autres, que l'étable est fonctionnelle.

*Au cours des dix dernières années (de 2012 à 2021), les experts/tes bénévoles ont mesuré l'efficacité de 528 projets soutenus. Les projets sont sélectionnés sur la base des critères suivants:*

- Montant accordé supérieur à 100 000 francs
- Projets considérés comme «innovants» au moment du soutien
- Échantillon de tous les domaines de soutien

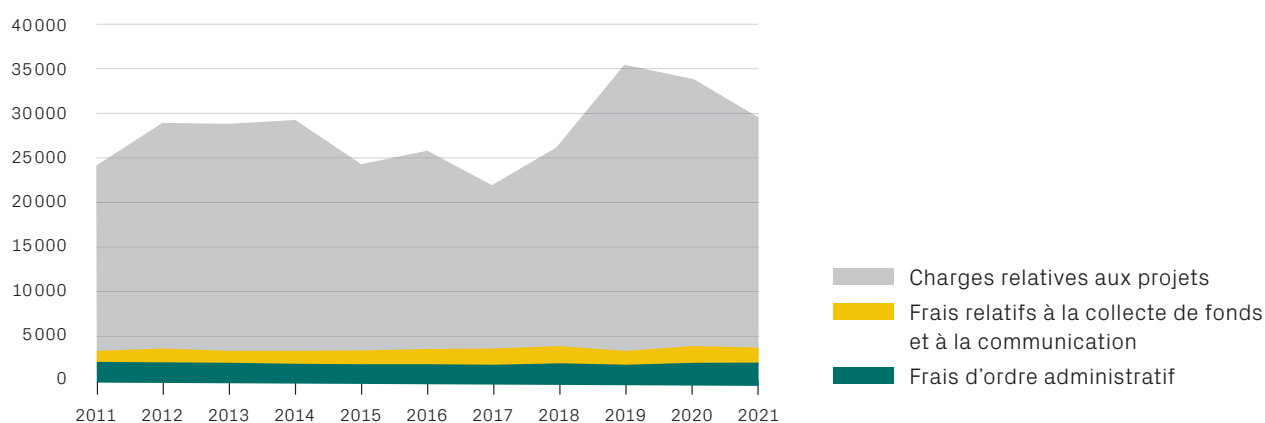
# Comptes annuels 2021



## Une utilisation soigneuse des fonds collectés

En 2021, sur 100 francs collectés, environ 86 ont été reversés aux régions de montagne suisses (année précédente: 87). L'Aide suisse à la montagne accorde son soutien selon le principe de l'«aide à l'autonomie». Les montagnards/des qui sont dans l'impossibilité de mettre en œuvre leurs projets porteurs d'avenir avec leurs propres ressources demandent un soutien à l'Aide suisse à la montagne. Les charges relatives aux projets dépendent du nombre de projets soumis et varient donc fortement d'une année à l'autre. En revanche, l'Aide suisse à la montagne contrôle de près les frais relatifs à la collecte de fonds et à la communication ainsi que les frais d'ordre administratif; une comparaison sur plusieurs années montre que ces coûts restent constants.

Charges d'exploitation en milliers de francs



## Bilan

### ACTIF

| en CHF   | 31.12.2021         | 31.12.2020         |
|--|--------------------|--------------------|
| Liquidités   | 7 379 045          | 10 264 973         |
| Créances résultant de livraisons ou de prestations                     | 53 073             | 53 073             |
| Autres créances à court terme  | 1 132 347          | 411 377            |
| Compte de régularisation actif   | 331                | 0                  |
| <b>Total des actifs circulants</b>                                     | <b>8 564 796</b>   | <b>10 729 423</b>  |
| Immobilisations financières  | 136 432 023        | 130 738 890        |
| Participations   | 65 333             | 65 333             |
| Immobilisations corporelles  | 22 294             | 23 359             |
| Immobilisations incorporelles  | 275 841            | 212 305            |
| Immobilisations corporelles affectées                                  | 3 680 000          | 3 680 000          |
| <b>Total des actifs immobilisés et des actifs immobilisés affectés</b> | <b>140 475 491</b> | <b>134 719 887</b> |
| <b>TOTAL DE L'ACTIF</b>  | <b>149 040 287</b> | <b>145 449 310</b> |

### PASSIF

| en CHF  | 31.12.2021         | 31.12.2020         |
|---|--------------------|--------------------|
| Engagements résultant de livraisons ou de prestations | 417 155            | 539 093            |
| Engagements liés à des projets                        | 12 276 733         | 11 225 378         |
| Comptes de régularisation passifs                     | 263 020            | 228 849            |
| <b>Fonds de tiers à court terme</b>                   | <b>12 956 908</b>  | <b>11 993 320</b>  |
| Provisions  | 0                  | 5 625              |
| <b>Fonds de tiers à long terme</b>                    | <b>0</b>           | <b>5 625</b>       |
| Fonds à affectation limitée                           | 5 253 189          | 5 251 687          |
| Fonds d'usufruit                                      | 57 143 211         | 55 785 183         |
| <b>Capital de fonds</b>                               | <b>62 396 400</b>  | <b>61 036 870</b>  |
| Capital lié   | 23 175 089         | 23 175 089         |
| Capital libre   | 50 511 890         | 49 238 406         |
| <b>Fonds propres</b>                                  | <b>73 686 979</b>  | <b>72 413 495</b>  |
| <b>TOTAL DU PASSIF</b>                                | <b>149 040 287</b> | <b>145 449 310</b> |

Les comptes annuels 2021 détaillés de l'Aide suisse à la montagne ainsi que le rapport de l'organe de révision (en allemand) sont documentés sur [aidemontagne.ch](http://aidemontagne.ch), rubrique «À propos» («Publications», «Rapport annuel»).

## Compte d'exploitation

| en CHF   | 2021               | 2020               |
|--|--------------------|--------------------|
| Produit des dons   | 14 164 436         | 14 648 235         |
| Produit des successions  | 15 614 255         | 19 259 613         |
| <b>Produit des donations</b>   | <b>29 778 691</b>  | <b>33 907 848</b>  |
| Autres produits  | 180 621            | 2 199              |
| <b>Autres produits d'exploitation</b>  | <b>180 621</b>     | <b>2 199</b>       |
| <b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>   | <b>29 959 312</b>  | <b>33 910 047</b>  |
| Charges de personnel Gestion et suivi de projets                               | -854 204           | -800 288           |
| Contributions directes attribuées  | -27 552 338        | -31 186 665        |
| Contributions versées à des institutions partenaires                           | -510 000           | -1 202 000         |
| Frais de suivi de projets  | -381 098           | -406 657           |
| <b>Charges relatives aux projets</b>   | <b>-29 297 640</b> | <b>-33 595 610</b> |
| Charges de personnel Fundraising et Communication                              | -1 058 589         | -1 011 901         |
| Frais de matériel et de service Fundraising                                    | -1 195 834         | -1 074 053         |
| Frais de matériel et de service Communication                                  | -941 334           | -1 328 528         |
| <b>Frais relatifs au fundraising et à la communication</b>                     | <b>-3 195 757</b>  | <b>-3 414 482</b>  |
| Charges de personnel Administration  | -831 959           | -824 398           |
| Frais de service   | -121 553           | -92 688            |
| Frais d'infrastructure et de locaux  | -107 943           | -111 984           |
| Frais informatiques  | -208 965           | -206 157           |
| Autres frais administratifs  | -97 097            | -84 381            |
| Amortissements   | -145 268           | -189 252           |
| <b>Frais d'ordre administratif</b>   | <b>-1 512 785</b>  | <b>-1 508 860</b>  |
| <b>CHARGES D'EXPLOITATION</b>  | <b>-34 006 182</b> | <b>-38 518 952</b> |
| <b>RÉSULTAT D'EXPLOITATION</b>   | <b>-4 046 870</b>  | <b>-4 608 905</b>  |
| Résultat des liquidités  | 6 305              | 49                 |
| Résultat des titres  | 6 461 287          | 2 856 813          |
| Résultat des valeurs immobilières  | 212 292            | 212 292            |
| <b>Produit financier (+) / perte financière (-)</b>                            | <b>6 679 884</b>   | <b>3 069 154</b>   |
| <b>RÉSULTAT AVANT VARIATION DU CAPITAL DE FONDS</b>                            | <b>2 633 014</b>   | <b>-1 539 751</b>  |
| Variations des fonds   | -1 359 530         | 3 873 584          |
| <b>RÉSULTAT ANNUEL (avant affectations/prélèvements sur les fonds propres)</b> | <b>1 273 484</b>   | <b>2 333 833</b>   |
| <b>AFFECTATIONS/EMPLOIS</b>  |                    |                    |
| Capital lié  | 0                  | 750 000            |
| Fonds libres   | 0                  | 0                  |
| Capital libre  | -1 273 484         | -3 083 833         |

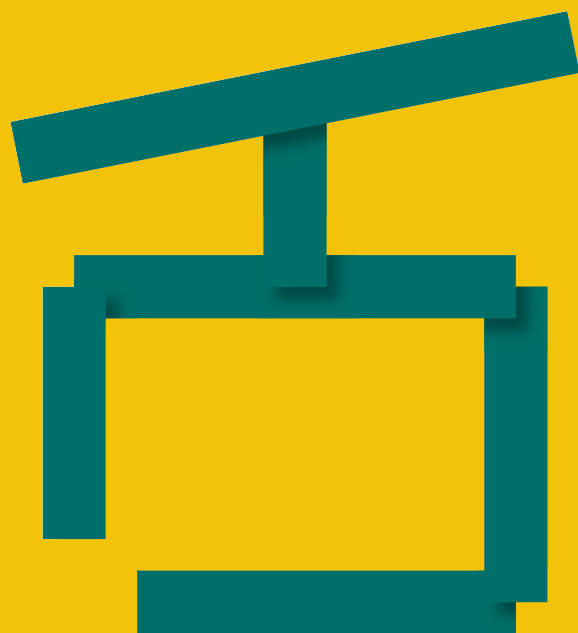
## Tableau de variation du capital

| en CHF  | Situation au<br>31.12.2020 | Part du rende-<br>ment affecté | Apports          | Prélèvements      | Situation au<br>31.12.2021 |
|---|----------------------------|--------------------------------|------------------|-------------------|----------------------------|
| Fonds Dr Max P. Fischer                       | 1 350 747                  | 66 862                         | 0                | -70 000           | 1 347 609                  |
| Fonds Katharina Huber                         | 1 035 209                  | 51 243                         | 0                | -90 000           | 996 452                    |
| Steinbock 28                                  | 95 100                     | 4 707                          | 0                | 0                 | 99 807                     |
| Fonds d'aide en cas de catastrophe            | 2 129 978                  | 0                              | 138 868          | -711 681          | 1 557 165                  |
| Engagements affectés divers                   | 640 653                    | 0                              | 1 812 515        | -1 201 012        | 1 252 156                  |
| <b>Fonds à affectation limitée</b>            | <b>5 251 687</b>           | <b>122 812</b>                 | <b>1 951 383</b> | <b>-2 072 693</b> | <b>5 253 189</b>           |
| Fonds Melchior Bienz                          | 1 612 376                  | 79 813                         | 0                | -90 000           | 1 602 189                  |
| Fonds Heinrich Bühler                         | 2 299 780                  | 113 839                        | 0                | -120 000          | 2 293 619                  |
| Fonds Peter et Lydia<br>Ettinger-Sommerhalder | 878 640                    | 43 493                         | 0                | -73 000           | 849 133                    |
| Fonds Carl et Rita Hirschmann                 | 1 205 521                  | 59 673                         | 0                | -13 500           | 1 251 694                  |
| Fonds Alfred Hitz                             | 26 191 662                 | 1 296 487                      | 0                | -380 000          | 27 108 149                 |
| Fonds Gottfried Huber                         | 417 211                    | 20 652                         | 0                | -6 000            | 431 863                    |
| Fonds Elisabeth Kasper                        | 92 597                     | 4 584                          | 0                | -6 000            | 91 181                     |
| Fonds Elsbeth Marcus                          | 1 521 732                  | 75 326                         | 0                | -105 000          | 1 492 058                  |
| Fonds Max Rieger                              | 3 944 677                  | 212 292                        | 0                | -147 870          | 4 009 099                  |
| Fonds Schütze-Schütze                         | 233 422                    | 11 554                         | 200 000          | -200 000          | 244 976                    |
| Fonds Robert R. Steiger                       | 1 535 373                  | 76 001                         | 0                | -85 000           | 1 526 374                  |
| Fonds C. Nägeli-Wiederkehr                    | 15 852 192                 | 784 684                        | 0                | -394 000          | 16 242 876                 |
| <b>Fonds d'usufruit</b>                       | <b>55 785 183</b>          | <b>2 778 398</b>               | <b>200 000</b>   | <b>-1 620 370</b> | <b>57 143 211</b>          |
| <b>Capital de fonds</b>                       | <b>61 036 870</b>          | <b>2 901 210</b>               | <b>2 151 383</b> | <b>-3 693 063</b> | <b>62 396 400</b>          |
| Réserves de fluctuation                       | 23 175 089                 | 0                              | 0                | 0                 | 23 175 089                 |
| <b>Capital lié</b>                            | <b>23 175 089</b>          | <b>0</b>                       | <b>0</b>         | <b>0</b>          | <b>23 175 089</b>          |
| Capital libre                                 | 49 238 406                 | 0                              | 1 273 484        | 0                 | 50 511 890                 |
| <b>Fonds propres</b>                          | <b>72 413 495</b>          | <b>0</b>                       | <b>1 273 484</b> | <b>0</b>          | <b>73 686 979</b>          |

Les comptes annuels 2021 détaillés de l'Aide suisse à la montagne ainsi que le rapport de l'organe de révision (en allemand) sont documentés sur [aidemontagne.ch](http://aidemontagne.ch), rubrique «À propos» («Publications», «Rapport annuel»).



**Aide suisse  
à la montagne**



Fondation Aide suisse à la montagne  
Soodstrasse 55 | 8134 Adliswil  
T 044 712 60 60 | [aidemontagne.ch](http://aidemontagne.ch)  
[info@aidemontagne.ch](mailto:info@aidemontagne.ch)  
Compte postal pour les dons 80-32443-2